

**GROHTHERM CUBE**  
DESIGN + ENGINEERING  
GROHE GERMANY

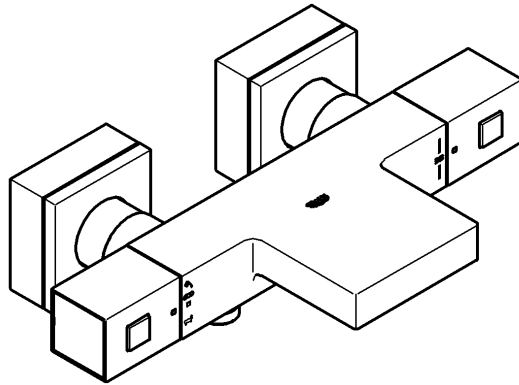
99.0157.031/ÄM 235698/11.15

www.grohe.com

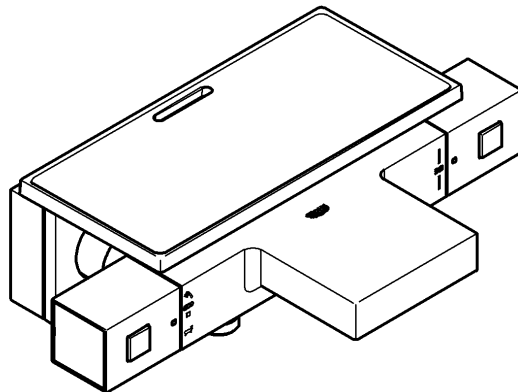
*Pure Freude an Wasser*



34 497

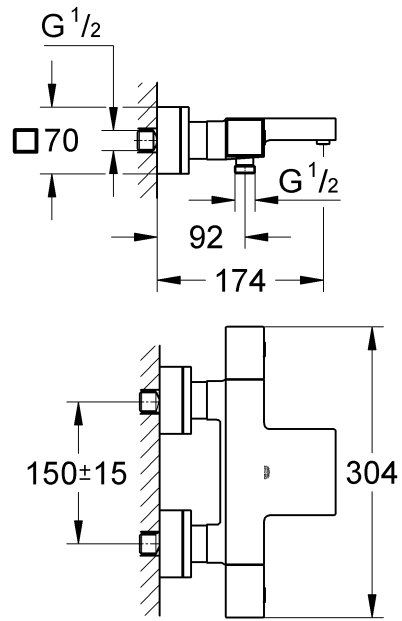


34 502

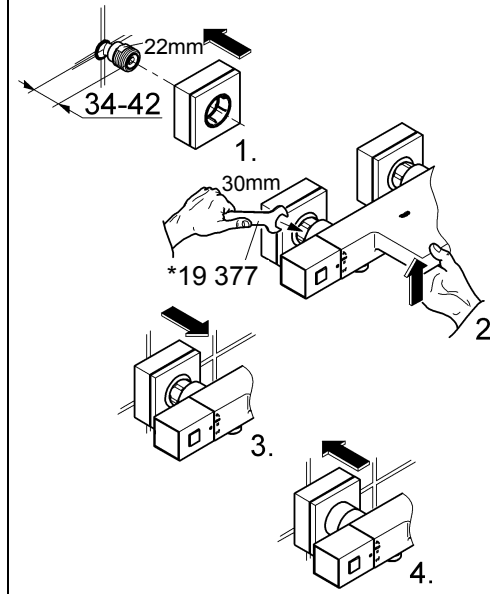


<b>D</b> .....1	<b>NL</b> .....6	<b>PL</b> .....12	<b>P</b> .....17	<b>BG</b> .....23	<b>CN</b> .....28
<b>GB</b> .....2	<b>S</b> .....7	<b>UAE</b> .....13	<b>TR</b> .....18	<b>EST</b> .....24	<b>RUS</b> .....29
<b>F</b> .....3	<b>DK</b> .....8	<b>GR</b> .....14	<b>SK</b> .....19	<b>LV</b> .....25	
<b>E</b> .....4	<b>N</b> .....9	<b>CZ</b> .....15	<b>SLO</b> .....21	<b>LT</b> .....26	
<b>I</b> .....5	<b>FIN</b> .....10	<b>H</b> .....16	<b>HR</b> .....22	<b>RO</b> .....27	

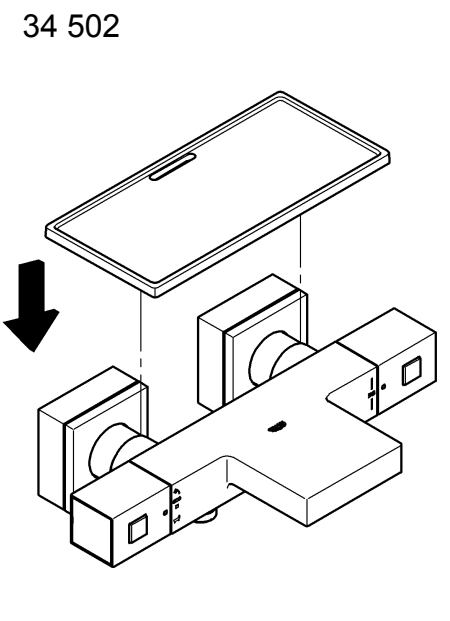
34 497



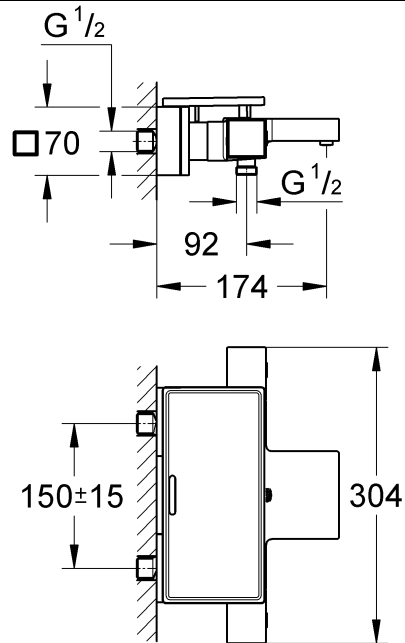
1



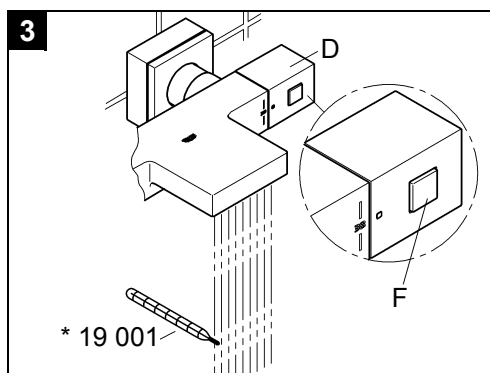
2



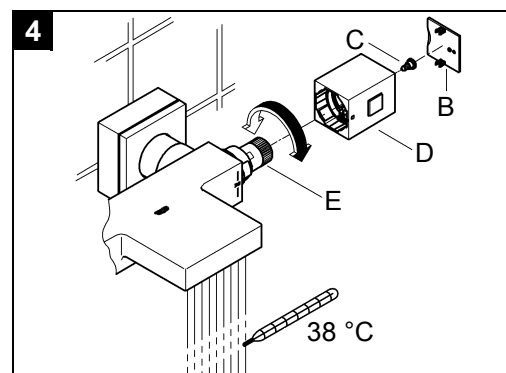
34 502



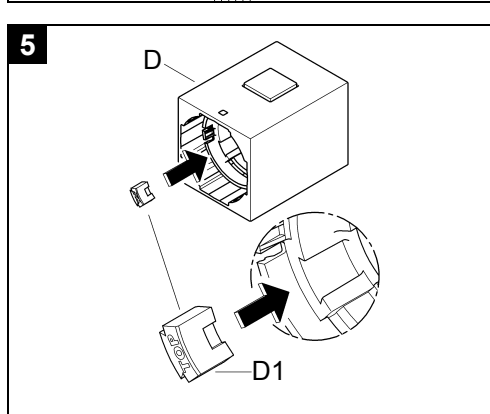
3



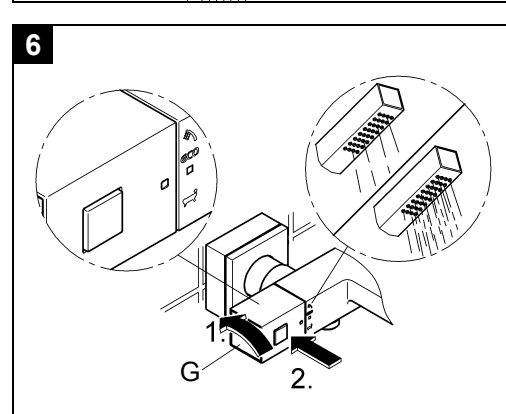
4



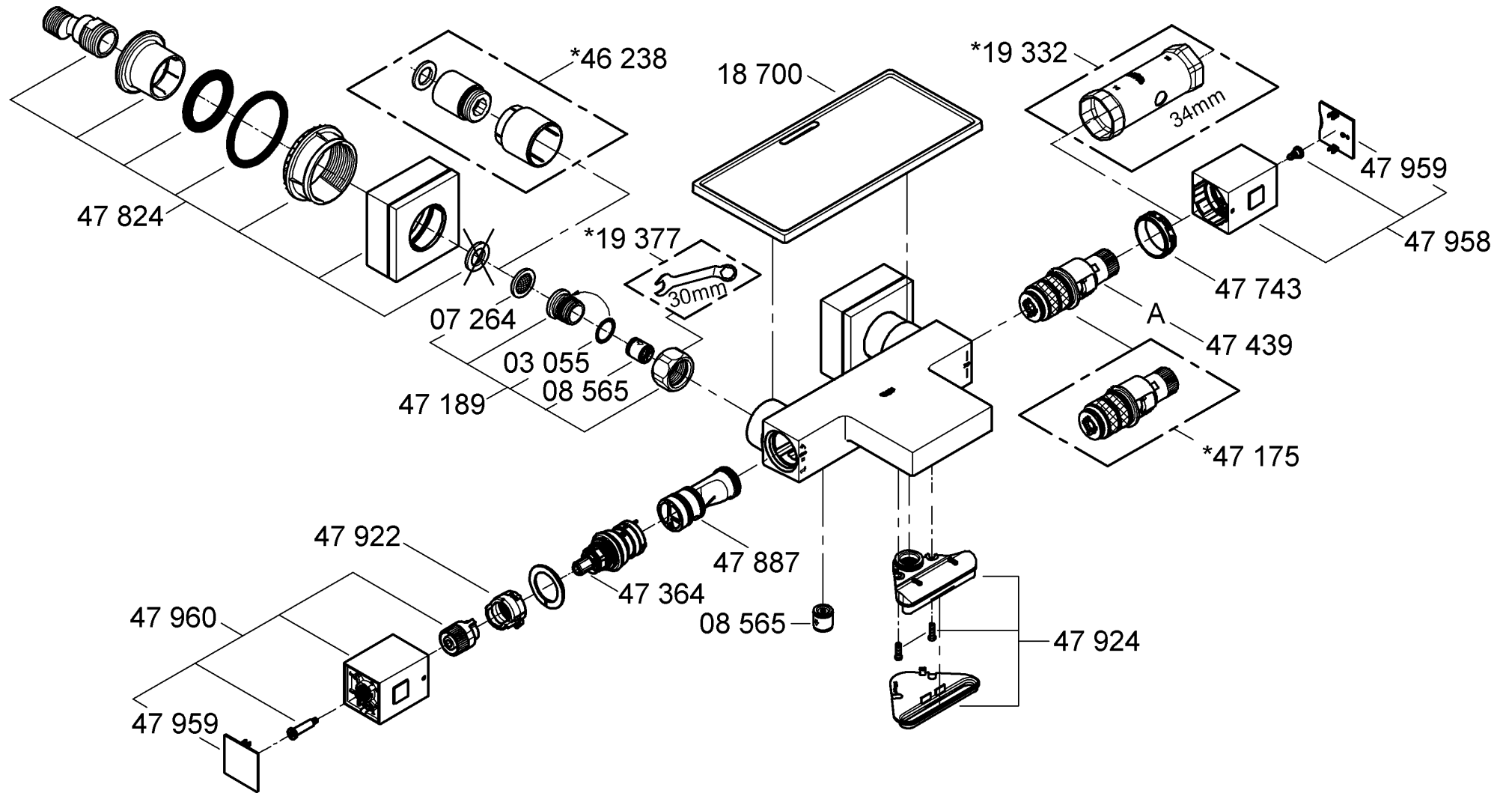
5



6



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



最大工作压力	10 巴
建议的水流压强	1 - 5 巴
测试压强：	16 巴
水流压强为 3 巴时的流量	约 20 升 / 分钟
供应热水时的最高水温	70 °C
热消毒可能	
建议的最高水流温度（节能）	60 °C
安全停止器	38 °C
进水管端的热热水温度至少比混水温度高 2 °C	
冷水进水管	接右侧
热水进水管	接左侧
最低流量	= 5 升 / 分钟
如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。	

## 安装

**安装前后务必彻底冲洗所有管件**（考虑到 EN 806）。

### 壁挂式安装

1. 安装 S 型接头、连接套管并加装面盖，请参见折页 I 的图 [1]。
  2. 拧上龙头并检查连接是否存在 **渗漏**。
  3. 将带面盖的套管推入接头螺母。
  4. 用螺钉将面盖固定在墙上。  
**34 502:**
  5. 装上套管，参见图 [2]。
- 利用接长节可以将出水口延长 30 毫米。接长节的信息可以在折页 II 的“备件”部分找到，产品号为：46 238，不为 **34 502**。

**反向连接**（右侧接热水管，左侧接冷水管）。

更换恒温阀芯 (A)，请参见折页 II 中的“备件”部分，产品编号为 47 175 (1/2")。

## 调节

**温度调节**，请参见图 [3] 和 [4]。

1. 打开截止阀，用温度计检查水温，请参见图 [3]。
2. 卸下温度选择手柄 (B)，请参见图 [4]。
3. 拧 (C)。
4. 拉断温度的选择 (D)。
5. 旋转调节螺母 (E)，直至水温达到 38 °C。
6. 安装温度控制手柄 (D)，使按钮 (F) 前，参见图 [3]。
7. 拧在 (C)，请参见图 [4]。
8. 螺丝帽回来 (B)。

### 温度限制

安全停止器将温度范围限定为 38 °C。可通过按下按钮 (F) 改变 38 °C 这一限值

### 温度上限

如果温度上限设定为 43 °C，将附带的温度限制器 (D1) 插入温度选择手柄 (D)，如图 [5] 所示。请使用预先安装好的温度上限停止器，产品编号为 47 958（请参见折页 II 中的备件）。

**截止阀手柄 (G) 操作**，参见图 [6]。

关闭把手位于中央位置	= 关闭
逆时针旋转关闭把手	= 从花洒排水
顺时针旋转关闭把手	= 从出水嘴排水

## 防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温器单独进行排水。为此，必须从墙上卸下龙头。

## 维护

检查和清洁所有零件，必要时进行更换，使用专用润滑油润滑零件。

### 关闭冷热水进水管。

**I. 单向阀 (H)**，参见折页 III 图 [7]。

- 使用 12 毫米的内六角扳手沿顺时针方向拧动左旋螺纹的接头螺纹套管 (K)，将其卸下。

安装时请按相反顺序进行。

**II. 恒温阀芯 (A)**，参见折页 III，图 [8]。

安装时请按相反顺序进行。

**请按照恒温 和温度控制手柄 (A) 的正确安装位置进行安装** 详见。

每次对恒温阀芯进行维护操作后，都需要重新调节，请参见“调节”部分。

**III. 综合开关分水器 (O)**，参见折页 III，图 [9] 和图 [10]。

安装时请按相反顺序进行。

**请按照各个组件的正确安装位置进行安装，参见详细信息。**

**IV. 拧下和清洗出水嘴 (47 924)**，参见折页 II。

安装时请按相反顺序进行。

**备件**，参见折页 II (\* = 特殊零件)。

## 保养

有关保养该装置的指导说明，请参考附带的“保养指南”。



## Информация по технике безопасности



### Предотвращение ожогов

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Данное изделие для ограничения температуры имеет концевой упор. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого термостаты Grohtherm Special эксплуатируются со специальной ручкой, облегчающей термическую дезинфекцию и используемой в качестве соответствующего безопасного ограничителя. Необходимо соблюдать действующие нормы (например, стандарт EN 806-2) и технические рекомендации для питьевой воды.

### Область применения

Термостаты сконструированы для обеспечения потребителя водой и обеспечивают самую высокую точность температуры смешанной воды. При достаточной мощности (начиная с 18 кВт или 250 ккал/мин.) можно использовать также электрические или газовые проточные водонагреватели. Эксплуатация термостатов совместно с безнапорными накопителями (с открытыми водонагревателями) **не** предусмотрена. Все термостаты отрегулированы на заводе на давление горячей и холодной воды 3 бара. Если вследствие особых условий монтажа возникают отклонения температуры, то термостат необходимо отрегулировать в соответствии с местными условиями (см. раздел Регулировка).

## Технические данные

Минимальное давление воды без подключенных сопротивлений	0,5 бар
Минимальное давление воды с подключенными сопротивлениями	1 бар
Максимальное рабочее давление	10 бар
Рекомендуемое давление воды	1 - 5 бар
Испытательное давление	16 бар
Расход воды при давлении 3 бар	прибл. 20 л/мин
Максимальная температура горячей воды на входе	70 °C
Возможна термическая дезинфекция	
Рекомендуемая макс. температура в подающем водопроводе (экономия энергии)	60 °C
Кнопка безопасности	38 °C
Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды	
Подключение холодной воды	справа
Подключение горячей воды	слева
Минимальный расход	= 5 л/мин
При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.	

## Установка

**Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!**

### Настенный монтаж

1. Установить S-образные эксцентрики и гильзу телескопического отражателя, см. складной лист I, рис. [1].
2. Привинтить смеситель и проверить соединения на герметичность.
3. Надеть гильзу телескопического отражателя на накидную гайку.
4. Ввинтить отражатель в стену.

### 34 502:

5. Установить место для хранения, см. рис. [2].

При помощи удлинителя можно увеличить вынос на 30мм (см. раздел Запчасти, складной лист II, артикул №: 46 238), не для 34 502.

**Обратное подключение** (горячая вода справа - холодная слева). Заменить термозлемент (A), см. раздел Запчасти, складной лист II, артикул №: 47 175 (1/2").

## Регулировка

**Установка температуры**, см. рис. [3] и [4].

1. Открыть запорный вентиль и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [3].
2. Снять колпачок (B), см. рис. [4].
3. Отвинтить винт (C).
4. Снять ручку выбора температуры (D).
5. Поворачивать регулировочную гайку (E) до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °C.
6. Надеть ручку выбора температуры (D) таким образом, чтобы кнопка (F) указывала наверх, см. рис. [3].
7. Ввинтить винт (C), см. рис. [4].
8. Снова надеть колпачок (B).

## Ограничение температуры

Температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Нажимая на кнопку (F), можно превысить температуру 38 °C.

## Ограничитель температуры

Если упор для ограничения температуры должен находиться на 43 °C, то вставить прилагаемый ограничитель температуры (D1) в ручку выбора температуры (D), см. рис. [5]. Ручка с предварительно установленным упором для ограничения температуры, артикул №: 47 958 (см. запчасти, складной лист II).

**Обслуживание запорной ручки (G)**, см. рис. [6].

Запорная ручка в среднем положении	= закрыто
Поворот запорной ручки влево	= открытие душа
Поворот запорной ручки вправо	= открыто на излив

## Внимание, опасность замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. При этом термостат следует снять со стены.

## Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

## Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

**I. Обратный клапан (H)**, см. складной лист III, рис. [7].

- Отвинтить соединительный ниппель (K) при помощи шестигранного ключа на 12мм, вращая его вправо (левая резьба).

Монтаж производится в обратной последовательности.

**II. Термозлемент (A)**, см. складной лист III, рис. [8].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажное положение термозлемента (A)**, см. детали.

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

**III. Аквадиммер (O)**, см. складной лист III, рис. [9] и [10].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Соблюдать монтажное положение отдельных деталей**, см. детали.

**IV. Аэратор (47 924)** вывинтить и прочистить, см. складной лист II.

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Запасные части**, см. складной лист II (\* = Специальные принадлежности).

## Уход

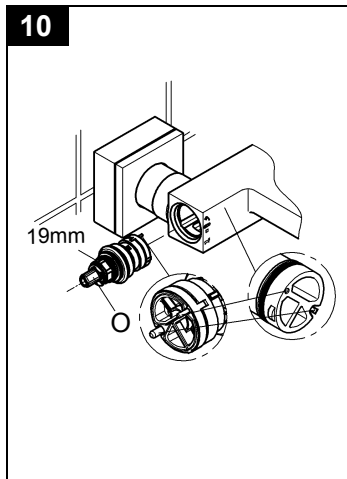
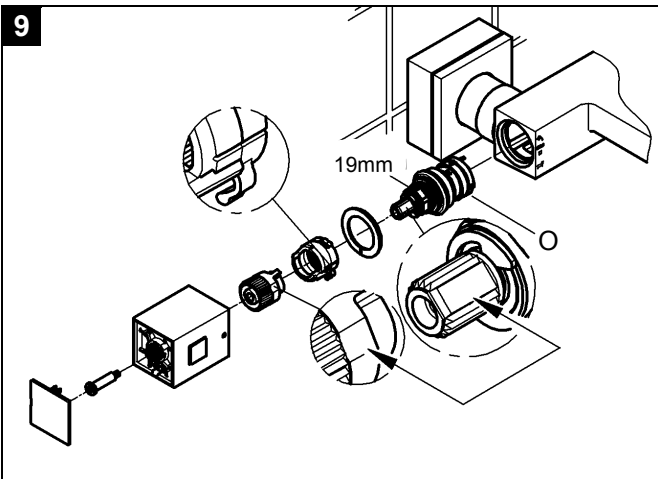
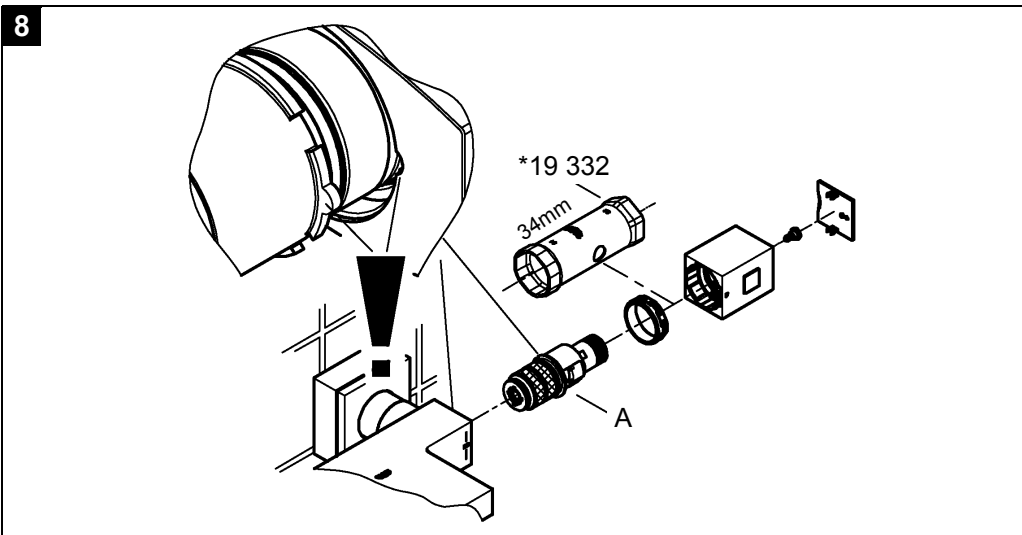
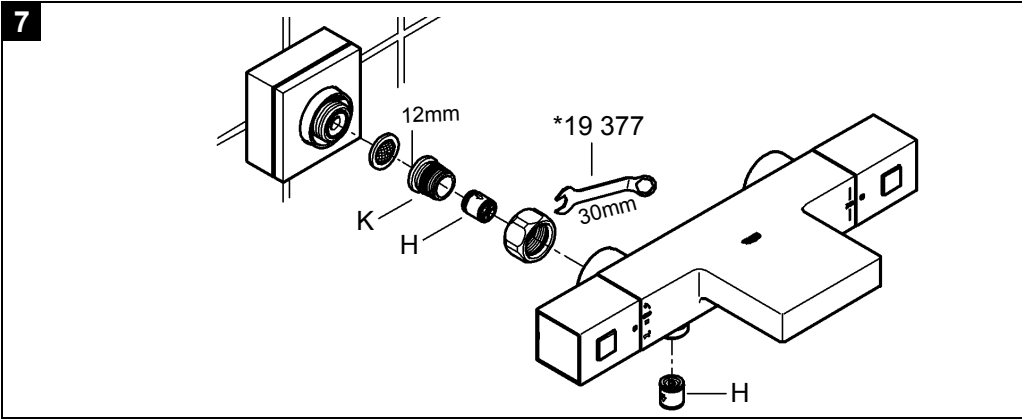
Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

## Термостат

Комплект поставки	34 497	34 502
Смеситель для ванны	X	
Смеситель для душа		X
S-образный эксцентрик	X	X
вертикальное подсоединение		
гарнитур для душа		
Техническое руководство	X	X
Инструкция по уходу	X	X
Вес нетто, кг	3,2	3,5

Дата изготовления: см. маркировку на изделии  
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.  
Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия





Pure Freude an Wasser

**GROHE**  
WAVE

**D**

☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**A**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CND**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**

☎ +86 21 63758878

**CY**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**

☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

☎ +09/373 4324

**P**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**

☎ +63 2 8041617

**RUS**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL**

**BIH**

**HR**

**KS**

**ME**

**MK**

**SLO**

**SRB**

☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**IR**

**OM**

**UAE**

**YEM**

☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2014/03/21